



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzzi ni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

Ball valve lockout **GB**

Kugelhahnverriegelung **D**

Bloqueo de válvula esférica **E**

Verrouillage de robinet à boule **F**

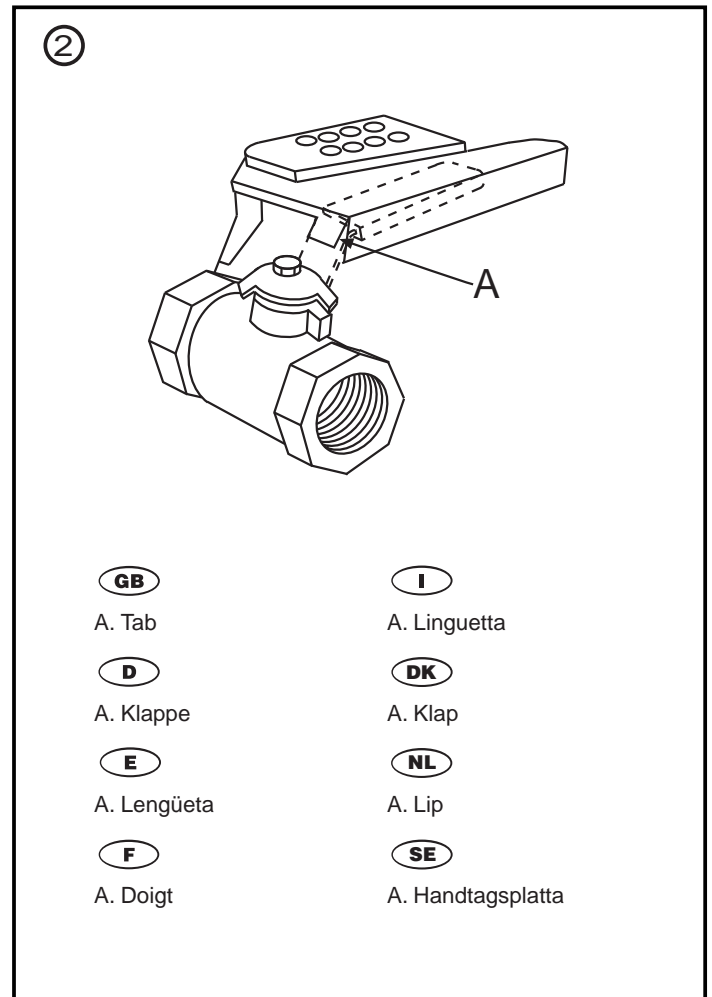
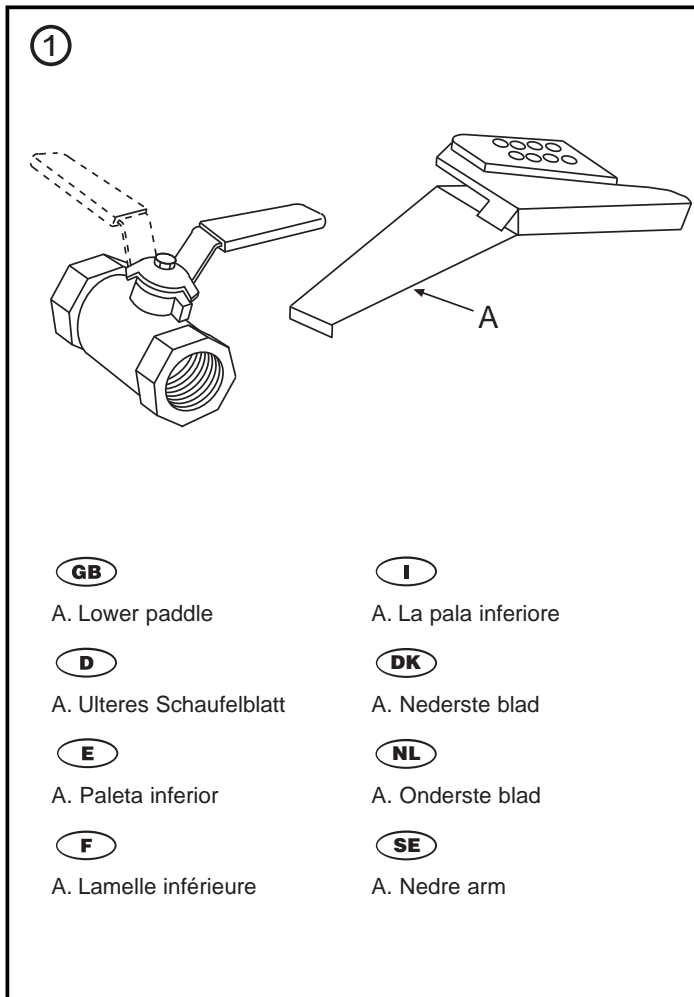
Blocco a valvola **I**

Aflåselig kuglehane **DK**

Kogelafsluitervergrendeling **NL**

Låsbeslag för kulventil **SE**

Figures / Abbildung / Figura / Figurer / Afbeeldingen





RS Stock No.

6-25mm Ball Valve Lockout 712-618
32-76mm Ball Valve Lockout 712-624

Lockout instructions

1. Turn the valve handle to the off or closed position as shown in Figure 1.
2. Slip the lockout device onto the valve handle as far as possible ensuring the end of the lower paddle will touch the pipe or valve body. (see Figure 1).
3. Position lockout device tab over angled portion of the valve handle (see Figure 2).
4. Squeeze valve handle and lockout device together and insert lock into hole that provides tightest fit. Make sure tab is against valve handle and lower paddle is touching valve body or pipe (see Figure 3).
5. When properly installed the valve should not move toward the open position.

Note: This lockout device is designed to prevent inadvertent or accidental opening of a quarter turn type ball valve. For further information call the RS Technical Helpline.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



RS Best-Nr.

6-25mm Kugelhahnverriegelung 712-618
32-76mm Kugelhahnverriegelung 712-624

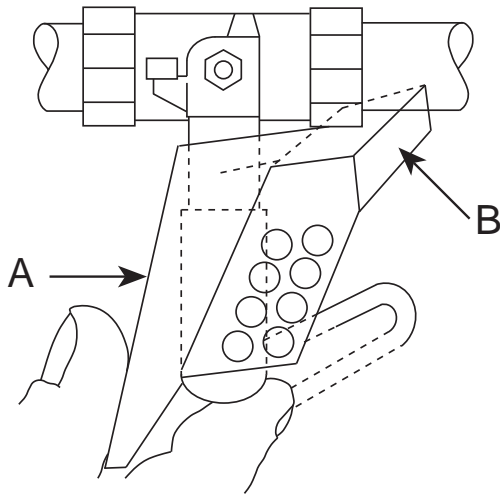
Anweisungen zum Verriegeln des Kugelhahns

1. Bringen Sie den Ventilgriff wie in Abbildung 1 gezeigt in die Stellung GESCHLOSSEN.
2. Schieben Sie die Kugelhahnverriegelung so weit es geht über den Ventilgriff und achten Sie darauf, daß das Ende des unteren Schaufelblatts das Rohr oder das Ventilgehäuse berührt (siehe Abbildung 1).
3. Bringen Sie die Klappe der Kugelhahnverriegelung über den winkligen Teil des Ventilgriffs (siehe Abbildung 2).
4. Drücken Sie den Ventilgriff und die Kugelhahnverriegelung fest zusammen, und setzen Sie das Schloß in die Bohrung ein, die den festesten Sitz ermöglicht. Stellen Sie sicher, das die Klappe gegen den Ventilgriff stößt und daß das untere Schaufelblatt das Ventilgehäuse oder die Rohrleitung berührt (siehe Abbildung 3).
5. Bei korrekter Montage sollte sich das Kugelventil nicht mehr in die Stellung GEÖFFNET bewegen lassen.

Hinweis: Diese Kugelhahnverriegelung ist dafür ausgelegt, die unbeabsichtigte oder zufällige Öffnung von Kugelhähnen mit 90° Drehung des Ventilgriffs zu verhindern. Weitere Hinweise können Sie telefonisch bei der Technischen Beratung von RS bekommen.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

③



GB

A. Suitable padlock
B. Lower paddle

D

A. Geeignetes Bügelschloß
B. Unteres Schaufelblatt

E

A. Candado adecuado
B. Paleta inferior

F

A. Cadenas approprié
B. Lamelle inférieure

I

A. Adatta serratura
B. La pala inferiore

DK

A. Egnet bøjlelås
B. Nederste blad

NL

A. Geschikt hangslot
B. Onderste blad

SE

A. Passande hänglås
B. Nedre arm

E**Código RS.**

Bloqueo de válvula esférica de 6-25 mm	712-618
Bloqueo de válvula esférica de 32-76mm	712-624

Instrucciones de bloqueo

1. Gire la manecilla de la válvula hacia la posición off o cerrado, como se indica en la figura 1.
2. Deslice el dispositivo de bloqueo sobre la manecilla de la válvula tan lejos como sea posible para que el extremo de la paleta inferior esté en contacto con el tubo o el cuerpo de la válvula (consulte la figura 1).
3. Coloque la lengüeta del dispositivo de bloqueo sobre la parte inclinada de la manecilla de la válvula (consulte la figura 2).
4. Apriete la manecilla contra el dispositivo de bloqueo de la válvula e inserte el candado en el orificio previsto a este fin. La lengüeta debe estar bien sujeta contra la manecilla de la válvula y la paleta inferior debe estar en contacto con el cuerpo o el tubo de la válvula (consulte la figura 3).
5. Si está correctamente instalada, la válvula no debe desplazarse hacia la posición de apertura.

Nota: Este dispositivo de bloqueo está diseñado para evitar la abertura accidental de una válvula esférica de tipo de cuarto de vuelta. Si desea más información, llame a la línea de asistencia técnica de RS.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

F**Code commande RS.**

Condamateur de vannes quart de tour 6-25 mm	712-618
Condamateur de vannes quart de tour 32-76 mm	712-624

Instructions pour mise en place

1. Tourner la poignée de la vanne en à la position fermeture tel qu'indiqué à la figure 1.
2. Glisser le dispositif de verrouillage le plus loin possible sur la poignée, en veillant à ce que l'extrémité de la lamelle inférieure touche le tuyau ou le corps de la vane (voir figure 1).
3. Positionner le doigt de verrouillage sur la partie, inclinée de la poignée du robinet (voir figure 2).
4. Appuyer sur l'ensemble pour joindre la poignée du robinet et le dispositif de verrouillage; insérer un cadenas dans le trou prévu; le diamètre de l'anneau du cadenas doit se rapprocher le plus possible du diamètre du trou. S'assurer que le doigt est en appui contre la poignée du robinet et que la lamelle inférieure touche le corps du robinet ou le tuyau (voir figure 3).
5. Suivant l'installation, le poignée du robinet doit se bloquer et empêcher ainsi son ouverture.

Remarque: Ce dispositif de verrouillage est conçu pour empêcher l'ouverture accidentelle de vannes quart de tour. Pour plus de précisions, appelez le service d'assistance téléphonique de RS.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

I**RS Codici.**

Blocco a valvola a sfera da 625mm	712-618
Blocco a valvola a sfera da 32-76mm	712-624

Istruzioni per il bloccaggio

1. Ruotare la maniglia della valvola nella posizione 'off' o 'closed', come mostrato in Figura 1.
2. Inserire il più in fondo possibile il dispositivo di bloccaggio nella maniglia della valvola, accertandosi che l'estremità della pala inferiore tocchi il tubo o il corpo della valvola (vedi Figura 1).
3. Posizionare la linguetta del dispositivo di bloccaggio sulla porzione angolate della maniglia della valvola (vedi Figura 2).
4. Stringere assieme la maniglia della valvola e il dispositivo di bloccaggio ed inserire la serratura nel foro che offre l'accoppiamento più stretto. Accertarsi che la linguetta sia a ridosso della maniglia e che la pala inferiore tocchi il tubo o il corpo della valvola (vedi Figura 3).
5. Quando è installata correttamente, la valvola non deve spostarsi verso la posizione 'open'.

Attenzione: Il presente dispositivo di bloccaggio è studiato per prevenire l'apertura accidentale della valvole a sfera di tipo a 'quarto di giro'. Per ulteriori informazioni chiamare il Servizio di assistenza tecnica RS.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

DK**RS Varenr**

6-25 mm aflåselig kuglehane	712-618
32-76 mm aflåselig kuglehane	712-624

Aflåsningsinstruktioner

1. Drej ventilens håndtag til lukket position som vist i fig. 1.
2. Skub låseanordningen så langt ind over ventilhåndtaget som muligt, således at enden af det nederste blad berører røret eller ventilhuset. (se fig. 1).
3. Anbring låseanordningens klap over den vinklede del af ventilhåndtaget (se fig. 2).
4. Tryk ventilhåndtaget og låseanordningen sammen, og sæt låsen i det hul, hvor den sidder bedst fast. Kontrollér, at klappen ligger an mod ventilhåndtaget, og at det nederste blad rører ventilhuset eller røret (se fig. 3).
5. Når låsen er korrekt installeret, må ventilen ikke kunne flyttes til åben position.

Bemærk: Denne låseanordning er beregnet til at forhindre utilsigtet eller tilfældig åbning af kuglehane med en 90° drejning af ventilhåndtaget. Kontakt RS' tekniske hotline for yderligere oplysninger.

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale



RS Voorraadnummer

6-25mm kogelafsluitervergrendeling	712-618
32-76mm kogelafsluitervergrendeling	712-624

Vergrendelinstructies

1. Draai de hendel van de kraan naar de uit- of gesloten positie, zoals in afbeelding 1.
2. Schuif de vergrendeling zover mogelijk over de hendel van de kraan, en zorg ervoor dat het uiteinde van het onderste blad de tegen het huis van de pijp of de kraan komt (zie figuur 1).
3. Plaats de lip van de vergrendeling over het onder een hoek geplaatste deel van de hendel van de kraan (zie figuur 2).
4. Knijp de hendel van de kraan en de vergrendeling in elkaar en breng het slot zodanig in het gat aan, dat de speling minimaal is. Zorg ervoor dat de lip zich tegen de hendel van de kraan bevindt en dat het onderste blad tegen het huis van de kraan of de pijp komt (zie figuur 3).
5. Indien juist aangebracht, kan de kraan niet naar de geopende stand draaien.

Opmerking: Deze vergrendeling is ontworpen om ongewenst of abusievelijk openen van een kogelafsluiter met een hendel met een slag van 90 graden te voorkomen. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de technische helpdesk van RS.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.



RS Lagernummer

Låsbeslag för kulventil 6–25 mm	712-618
Låsbeslag för kulventil 32–76mm	712-624

Anvisningar för låsning

1. Vrid ventilens handtag till stängt läge, se fig. 1.
2. Trä på låsbeslaget på handtaget tills det ta emot och säkerställ att den nedre armens ände ligger an mot röret eller ventilhuset. (se fig. 1).
3. För in låsbeslagets handtagsplatta över ventilhandtagets vinklade del (se fig. 2).
4. Kläm ihop ventilhandtaget och låsbeslaget och sätt i hänglåset i det hål som ger minsta möjliga rörelsefrihet. Kontrollera att handtagsplattan ligger an mot ventilplattan och att den nedre armen ligger an mot ventilhuset eller röret (se fig. 3).
5. När låsbeslaget är korrekt påsatt ska ventilen inte kunna röras i riktning mot sitt öppna läge.

Obs: Detta låsbeslag är avsett att förhindra att kulventiler med 90° manövrörelse öppnas oavsiktligt. För ytterligare information kontakta RS tekniska support.

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.